

Bi Lingual Information (With English)	द्विभाषी सूचना (अंग्रेजी के साथ)
—	—
Community	समुदाय
—	—
Glossary	शब्दावली
A	ए
B	बी

“BARRISTER”:	“बैरिस्टर”:
A barrister is a lawyer who specialises in appearing in court. As such they have the ability to represent clients in higher courts, typically regarding more serious matters. Barristers are instructed by solicitors to argue cases in front of senior judges.	एक बैरिस्टर वकील है जो अदालत में उपस्थित होने में माहिर हैं। चूंकि वे उच्च न्यायालयों में मुव्वकीलों का प्रतिनिधित्व करने की क्षमता रखते हैं, आमतौर पर अधिक गंभीर मामलों के संबंध में। अतः वरिष्ठ न्यायाधीशों के सामने मामलों में बहस करने के लिए बैरिस्टरों को सॉलिसिटर द्वारा निर्देश दिए जाते हैं।
“BUILDING SAFETY PROGRAMME”:	“भवन सुरक्षा कार्यक्रम”:
The Building Safety Programme has been established to identify buildings which are of concern through a checking and testing process. Through this programme, landlords	भवन सुरक्षा कार्यक्रम को जाँच एवं परीक्षा के माध्यम से चिंता उत्पन्न करने वाले भवनों की पहचान के लिए स्थापित किया गया है। इस कार्यक्रम के माध्यम से भूस्वामी और कॉन्सिल निवासियों की सुरक्षा को सुनिश्चित करने और इसे सुनिश्चित करने के लिए किए

<p>and councils will work together to take immediate steps to ensure the safety of occupants and in reaching decisions on the work which needs to be carried out to ensure this. This programme is advised by the Independent Advisory Panel.</p>	<p>जाने वाले कार्यों का निर्णय लेने के लिए तत्काल कदमों को उठाने के लिए साथ में कार्य करेंगे। इस कार्यक्रम की सलाह स्वतंत्र सलाहकार पैनल के द्वारा दी गई है।</p>
<p>C</p>	<p>सी</p>
<p>“CHAIR”:</p>	<p>“अध्यक्ष”:</p>
<p>The “Chair”/”Chairman” of the Grenfell In-</p>	<p>ग्रेनफेल जाँच के “आसन”/ अध्यक्ष सेवानिवृत्त न्यायाधीश सर मार्टिन मूर-बीक हैं।</p>

<p>quiry is Sir Martin Moore-Bick, a retired senior judge.</p>	
<p>“CLADDING”:</p>	<p>“आवरण”:</p>
<p>Cladding is a material which is wrapped around the outside of a building in order to improve appearance and energy efficiency. It is generally made up of foam panels which are coated with chemicals in order to resist adverse weather.</p>	<p>आवरण एक पदार्थ है जो भवन की प्रतीति एवं ऊर्जा कुशलता में सुधार के लिए भवन को बाहर से ढंकता है। यह आम तौर पर फोम पैनलों से बनता है, जिस पर विपरीत मौसम का प्रतिरोध करने के लिए रसायनों का लेप किया जाता है।</p>
<p>“CORE PARTICIPANTS”:</p>	<p>“मुख्य प्रतिभागी”:</p>
<p>Victims, victims’ families and relevant groups connected to the incident are referred to as “Core Participants”. Core Participants have</p>	<p>पीड़ितों, पीड़ितों के परिवार और घटना से जुड़े संबंधित समूहों को "मुख्य प्रतिभागी" कहा जाता है। मुख्य प्रतिभागियों को अभियोग के दौरान विधिक प्रतिनिधित्व</p>

<p>the right to legal representation during the inquest and to ask questions of witnesses.</p>	<p>प्राप्त करने और गवाहों से प्रश्न पूछने का अधिकार होता है।</p>
<p>“COUNCIL TO THE INQUIRY”:</p>	<p>“जाँच परिषद्”:</p>
<p>The chair of the inquiry is supported by a team of civil servants who carry out a number of duties to ensure the fairness and thoroughness of the inquiry. This is typically secretarial and legal assistance. The council is made up of:</p>	<p>जाँच के अध्यक्ष का सहयोग प्रशासनिक सेवकों के एक दल के द्वारा किया जाता है, जो जाँच की निष्पक्षता एवं व्यापकता सुनिश्चित करने के लिए अनेक दायित्वों को निभाता है। यह आमतौर पर सचिवालय एवं विधिक सहायता है। परिषद् निम्नलिखित से बनी है:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Council to the Inquiry – Richard Millett QC, who will present evidence and question witnesses at hearings. He will also provide legal advice to the Chairman and advise on evidential matters during the course of the 	<ul style="list-style-type: none"> • जाँच परिषद्- रिचर्ड मिलेट QC, जो सुनवाइयों में प्रमाण प्रस्तुत करेंगे और गवाहों से प्रश्न करेंगे। वे अध्यक्ष को विधिक सहायता भी प्रदान करेंगे और जाँच के दौरान प्रमाण की वस्तुओं पर सलाह देंगे। बेरनार्ड रिचमंड QC एवं केट ग्रेंज QC परिषद् की सहायता करेंगे।

<p>inquiry. Council will be assisted by Bernard Richmond QC and Kate Grange QC.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Solicitor to the Inquiry – Caroline Featherstone, who will carry out the legal work necessary for the inquiry to collect evidence, establish facts and draw conclusions. 	<ul style="list-style-type: none"> • जाँच के अधिवक्ता- करोलिन फीदरस्टोन, प्रमाण एकत्रित करने, तथ्यों को स्थापित करने तथा निष्कर्षों को निकालने में जाँच के लिए आवश्यक विधिक कार्य को करेंगी।
<ul style="list-style-type: none"> • Secretary to the Inquiry – Mark Fisher, will support both the solicitor and council to the inquiry in administrative matters. 	<ul style="list-style-type: none"> • जाँच के सचिव – मार्क फिशर, जाँच में प्रशासनिक मामलों में अधिवक्ता तथा कॉन्सिल दोनों की सहायता करेंगे।
<p>D</p>	<p>डी</p>
<p>“DISCRETIONARY HOUSING PAYMENTS”:</p>	<p>“विवेकाधीन आवास भुगतान”:</p>
<p>DHPs can be paid to those in receipt of housing benefits or the housing element of</p>	<p>DHP का भुगतान उन्हें किया जा सकता है जिन्हें आवास लाभ या अपने आवासीय लागतों को पूरा करने में कमी का सामना करने के लिए सार्वभौमिक जमाओं के</p>

<p>Universal Credits who face a shortfall in meeting their housing costs. Applications may be received from former residents who require assistance towards rent in advance, deposits and other lump sums associated with housing needs such as removal costs or the cost of temporary accommodation.</p> <p>Housing costs are not defined in the DHP regulations, allowing Local Authorities to be flexible in their discretion that a payment is appropriate.</p>	<p>आवासीय अवयव प्राप्त होता है। उन पूर्व निवासियों से भी आवेदन प्राप्त किया जा सकता है जिन्हें आग्रिम किराए, जमा तथा हटाने की लागत या अस्थायी निवास से संबंधी लागत जैसी आवासीय आवश्यकताओं से संबद्ध अन्य एकमुश्त खर्चों के लिए सहायता की जरूरत है। DHP नियमनों में घर की लागतें परिभाषित नहीं हैं, जो स्थानीय अधिकारियों को यह विवेकाधीन निर्णय लेने में नम्य होने की अनुमति देती है कि यह भुगतान समुचित है।</p>
<p>Former Residents of Grenfell who have lost identity documents are to be considered a priority when assessing applications for DHPs.</p>	<p>ग्रेनफेल के वे पूर्व निवासी जिनके पहचान के दस्तावेज गुम हो गए हैं, DHP के लिए आवेदनों का मूल्यांकन करते समय उन्हें प्राथमिकता दी जानी है।</p>

E	ई
F	एफ
G	जी
H	एच

I	आई
“INDEPENDENT ADVISORY PANEL”:	“स्वतंत्र सलाहकार पैनल”:
On 27 June 2017, an independent panel was established by the government to establish action which could be taken to make buildings safe after the tower fire. This panel is not connected to the public inquiry but is focused on action which could be taken immediately by the government.	टॉवर में आग लगने के पश्चात भवनों को सुरक्षित बनाने के लिए की जाने वाली कार्रवाइयों को स्थापित करने के लिए सरकार के द्वारा 27 जून 2017 को एक स्वतंत्र पैनल की स्थापना की गई। यह पैनल सार्वजनिक जाँच से संबद्ध नहीं है, लेकिन सरकार द्वारा तत्काल की जा सकने वाली कार्रवाइयों पर केंद्रित है।
“INQUEST”:	“अभियोग”:

<p>An inquest is conducted by a coroner, independent of the government. The goal of an inquest is to establish the facts surrounding loss of life, not to assign fault or blame for the actions which resulted in the loss of life. Upon the conclusion of their findings, the coroner can summon a jury to return a verdict based on their findings.</p>	<p>अभियोग सरकार से स्वतंत्र, एक कोरोनर द्वारा आयोजित किया जाता है। एक अभियोग का लक्ष्य जीवन के नुकसान के संबद्ध तथ्यों को स्थापित करना है, उन कार्यों जिनके चलते जीवन का नुकसान हुआ है, उनके लिए गलती या दोष देने के लिए नहीं। अपने निष्कर्षों के निष्कर्ष पर, कोरोनर अपने निष्कर्षों के आधार पर एक फैसले वापस करने के लिए एक जूरी को बुला सकते हैं।</p>
<p>“INQUIRY”:</p>	<p>“जांच”:</p>
<p>A public inquiry is a legal investigation conducted by a senior judge appointed by the government. The issues to be considered by the inquiry are typically set by the government, but victims and relevant groups are</p>	<p>एक सार्वजनिक जांच सरकार द्वारा नियुक्त वरिष्ठ न्यायाधीश द्वारा की गई एक कानूनी जांच है। जांच द्वारा विचार किए जाने वाले मुद्दे आम तौर पर सरकार द्वारा निर्धारित किए जाते हैं, लेकिन पीड़ितों और संबंधित समूहों से परामर्श किया जाता है। पीड़ित परिवार 'खुद से या वकीलों के माध्यम से सवाल पूछ सकते हैं लेकिन</p>

<p>consulted. Victims families' can ask questions themselves or through lawyers but witnesses have the right to refuse to answer questions if the answers would incriminate them. An inquiry can apportion blame for the incident but typically take years to complete.</p>	<p>गवाहों को उन सवालों का जवाब देने से इनकार करने का अधिकार है, यदि उत्तर उन्हें अभियोगी बना देंगे। एक जांच से घटना के लिए जिम्मेदारी तय की जा सकती है, लेकिन आम तौर पर पूरा करने के लिए वर्षों लगते हैं।</p>
<p>The Grenfell Tower Inquiry has been established as being independent from the Government. This means that the Government will not have any input into the issues to be considered by the Inquiry.</p>	<p>ग्रेनफेल टावर जाँच को सरकार से स्वतंत्र स्थापित किया गया है। इसका अर्थ है कि सरकार जाँच में विचार किए जाने वाले मामलों पर कोई निविष्टि नहीं देगी।</p>
<p>The Public Inquiry is separate to the Criminal Inquiry which is also ongoing. The Criminal Inquiry seeks to establish fault and bring charges against any party should there be</p>	<p>सार्वजनिक जाँच, आपराधिक जाँच से भिन्न है, जो भी जारी है। आपराधिक जाँच गलती स्थापित करती है और किसी पक्ष के विरुद्ध आरोप तय करती है, यदि ऐसा करने के लिए पर्याप्त कारण हों।</p>

sufficient cause found to do so.	
J	जे
K	के
L	एल
M	एम

<p>“MP”</p>	<p>“संसद सदस्य”</p>
<p>An MP, or Member of Parliament, is a representative who has been elected to ensure the interests of the people living in the area which they represent, typically known as their “constituents”. MPs sit in the Houses of Parliament and vote to decide the actions of the UK government.</p>	<p>संसद सदस्य एक प्रतिनिधि है, जो उसके द्वारा प्रतिनिधित्व किए जाने वाले क्षेत्र, जिसे आमतौर पर ‘निर्वाचक क्षेत्र के नाम से जाना जाता है’ के लोगों के हितों को सुनिश्चित करने के लिए निर्वाचित हुआ है। संसद सदस्य संसद के सदनों में बैठते हैं और ब्रिटिश शासन के कार्यों को तय करने के लिए मतदान करते हैं।</p>
<p>N</p>	<p>एन</p>
<p>O</p>	<p>ओ</p>

P	पी
Q	क्यू
“QC”:	“QC ”:
A QC (Queen’s Council) is a barrister/solicitor, who, having practised law for at least 10 years, has earned a reputation as an expert in a particular field of law. Also referred to as “Senior Council” or “Silk”.	एक QC (क्वींस कॉन्सिल) एक अधिवक्ता/सॉलिसिटर है, जिसने न्यूनतम 10 वर्षों तक कानून का अभ्यास कर कानून के एक विशेष क्षेत्र में विशेषज्ञ के रूप में ख्याति प्राप्त की है। उन्हें ‘सीनियर कॉन्सिल’ या “सिल्क” भी कहा जाता है।

R	आर
S	एस
“SOLICITOR”:	“साँलिसिटर”:
A solicitor is a member of the legal profession qualified to represent clients in criminal and commercial matters. Solicitors can represent their clients in some courts but cannot	एक साँलिसिटर विधिक पेशा का एक सदस्य होता है, जो आपराधिक एवं वाणिज्यिक मामलों में मुवक्कीलों का प्रतिनिधित्व करने के योग्य होता है। साँलिसिटर कुछ न्यायालयों में अपने मुवक्कीलों का प्रतिनिधित्व कर सकते हैं लेकिन ज्यादा वरिष्ठ न्यायाधीशों के समक्ष बहस नहीं

<p>argue before more senior judges. They have the right to instruct council (QCs) to represent their clients for more serious matters.</p>	<p>कर सकते हैं। उन्हें ज्यादा गंभीर मामलों में अपने मुवक्कीलों का प्रतिनिधित्व करने के लिए कॉन्सिल (QC) को निर्देश देने का अधिकार है।</p>
<p>T</p>	<p>टी</p>
<p>“TERMS OF REFERENCE”:</p>	<p>“संदर्भ की शर्तें”:</p>
<p>The questions which are to be considered by the inquest are referred to as the “Terms of Reference”. These are generally defined by the government but the victims and general public can put forward questions which they</p>	<p>पूछताछ द्वारा विचार किए जाने वाले प्रश्नों को "संदर्भ की शर्तों" के रूप में संदर्भित किया जाता है। इन्हें आम तौर पर सरकार द्वारा परिभाषित किया जाता है लेकिन पीड़ित और आम जनता उन सवालों को आगे बढ़ा सकते हैं जिन पर वे विचार-विमर्श करना चाहते हैं। जनता द्वारा उठाए गए मुद्दों को शुरू में जांच के अध्यक्ष द्वारा यह आकलन करने के लिए विचार किया जाएगा कि क्या वे अभियोग का हिस्सा बनेंगे या नहीं।</p>

<p>would like the inquest to consider. Issues raised by the public will be initially considered by the chair of the inquiry to assess whether they will form part of the inquest.</p>	
<p>The final “Terms of Reference” will be a combination of the issues raised by the chair, panel and public.</p>	<p>अंतिम "संदर्भ की शर्तें" अध्यक्ष, पैनल और जनता द्वारा उठाए गए मुद्दों का एक संयोजन होगा।</p>
<p>Types of evidence which the inquiry will include, but is not limited to:</p>	<p>सबूत के प्रकार जिसे जांच शामिल करेगी, लेकिन यह निम्नांकित तक सीमित नहीं है:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Reports by the police, fire brigade, safety experts and others; 	<ul style="list-style-type: none"> • पुलिस, फायर ब्रिगेड, सुरक्षा विशेषज्ञों और अन्य लोगों द्वारा रिपोर्ट;
<ul style="list-style-type: none"> • Relevant documents from whatever source; and 	<ul style="list-style-type: none"> • किसी भी स्रोत के प्रासंगिक दस्तावेज; तथा
<ul style="list-style-type: none"> • Information from anyone who may be 	<ul style="list-style-type: none"> • पूछताछ के दौरान किसी व्यक्ति से जानकारी जो गवाह

called as a witness during the inquiry.	के रूप में बुलाया जा सकता है।
A process for submitting evidence will be established as soon as possible. Further information on this process will be found on https://www.grenfelltowerinquiry.org.uk/about/ .	साक्ष्य प्रस्तुत करने की प्रक्रिया जल्द से जल्द संभवतः स्थापित हो जाएगी। इस प्रक्रिया के बारे में अधिक जानकारी निम्नलिखित स्थान पर उपलब्ध होगी https://www.grenfelltowerinquiry.org.uk/about/ .
Members of the public can submit questions and issues to the inquiry until 4 August 2017.	जनता के सदस्य 4 अगस्त 2017 तक पूछताछ के लिए सवाल और मुद्दों को प्रस्तुत कर सकते हैं।
“TMO (Tenant Management Organisation):	“TMO (टेनेन्ट मैनेजमेंट ऑरगनाइजेशन):
A TMO is a separate body set up to manage various services on behalf of a social landlord (council or housing association). The services it manages typically include day-to-	TMO सामाजिक भूस्वामियों (कॉन्सिल या आवासन संगठनों) की ओर से विभिन्न सेवाओं के प्रबंधन के लिए स्थापित एक पृथक निकाय है। इसके द्वारा प्रबंधित की जाने वाली सेवाओं में आमतौर पर शामिल हैं, दैनिक मरम्मतें, सफाई, देखभाल, किराया वसूली आदि।

day repairs, cleaning, caretaking, rent collection etc.	
U	यू
V	व्ही
W	डबल्यू

X	एक्स
Y	वाई
Z	जेड